

Article 12

1. The variable component which the Portuguese Republic may apply in accordance with Article 1 of Protocol No 2 to the Agreement to certain products listed in Table I of that Protocol, originating in Sweden, shall be adjusted by the compensatory amount applied in trade between the Community as constituted on 31 December 1985 and Portugal.

2. For the products listed in Table I of Protocol No 2 to the Agreement, the Portuguese Republic shall abolish, in accordance with the timetable laid down in Article 9, the difference between:

- the basic duty to be applied by Portugal in accordance with Article 10,
- and
- the duty (other than the variable component) indicated in the last column of Table I of Protocol No 2.

3. In all cases where a minimum duty (fixed component) is applied in respect of the Community, as indicated in Annex VI, the same minimum duty shall be applied to Sweden if the calculation resulting from the breakdown in respect of Sweden results in a level of duty lower than the minimum duty applied in respect of the Community.

4. For the products listed in Table II of Protocol No 2 to the Agreement, the Kingdom of Sweden shall abolish, in accordance with the timetable laid down in Article 9, the difference between:

- the customs duties actually applied by the Kingdom of Sweden on 1 January 1985,
- and
- the duty (other than the variable component) indicated in the last column of Table II of Protocol No 2.

Article 13

If the Portuguese Republic suspends in whole or in part the levying of customs duties and/or charges referred to in Article 11 on products imported from the Community as constituted on 31 December 1985, it shall also suspend or reduce, by the same percentage, those duties and/or charges applicable to products originating in Sweden.

Article 14

1. The Portuguese Republic will maintain until 31 December 1987 quantitative restrictions on imports of motor vehicles within the limits of a system of import quotas.

2. As from 1 March 1986, the Portuguese Republic shall open annual import quotas for motor vehicles originating in Sweden in accordance with the following provisions:

- for completely built up motor vehicles (CBU) weighing less than 3 500 kg, 700 units in 1986 and 800 units in 1987 for vehicles manufactured by VOLVO and SAAB, respectively,

- for CBU vehicles of a gross weight exceeding 3 500 kg, 200 units in 1986 and 230 units in 1987. These latter quotas shall take the form of global quotas which are also opened for imports originating in Austria.

3. If the Portuguese Republic liberalizes imports of the motor vehicles concerned coming from the Community as constituted on 31 December 1985, or increases a quota beyond the level of that applicable to the Community as constituted on the abovementioned date, it shall also liberalize the imports in question originating in Sweden or increase the quota for that country proportionately.

Article 15

The Portuguese Republic shall abolish the discriminating variation existing between the rate of reimbursement by the social security institutions for pharmaceutical products imported from Sweden in three equal, annual stages to take place on the following dates:

- 1 January 1987,
- 1 January 1988,
- 1 January 1989.

TITLE IV

General and final provisions

Article 16

The Joint Committee shall make any amendments which may be necessary to the origin rules consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Communities.

Article 17

The Annexes to this Protocol form an integral part thereof. This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 18

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on 1 March 1986, provided that the Contracting Parties have notified each other before that date that the procedures necessary to this end have been completed. After that date, the Protocol shall enter into force on the first day of the second month following such notification.

Article 19

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

Hecho en Bruselas, el catorce de julio de mil novecientos ochenta y seis.

Udfærdiget i Bruxelles, den fjortende juli nitten hundrede og seksogfirs.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Juli neunzehnhundertsechundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατέσσερις Ιουλίου χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι.

Done at Brussels on the fourteenth day of July in the year one thousand nine hundred and eighty-six.

Fait à Bruxelles, le quatorze juillet mil neuf cent quatre-vingt-six.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici luglio millenovecentottantasei.

Gedaan te Brussel, de veertiende juli negentienhonderd zesentachtig.

Feito em Bruxelas, em catorze de Julho de mil novecentos e oitenta e seis.

Por la Comunidad Económica Europea

For Det europæiske økonomiske Fællesskab

Für die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα

For the European Economic Community

Pour la Communauté économique européenne

Per la Comunità economica europea

Voor de Europese Economische Gemeenschap

Pela Comunidade Económica Europeia

För Europeiska ekonomiska gemenskapen

David Hunnay
of Chile

Por el Reino de Suecia

For kongeriget Sverige

Für das Königreich Schweden

Για το Βασίλειο της Σουηδίας

For the Kingdom of Sweden

Pour le royaume de Suède

Per il Regno di Svezia

Voor het Koninkrijk Zweden

Pelo Reino da Suécia

För Konungariket Sverige

L. Branstén